Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật II PHỤC SINH - 19 Tháng 4, 2020 Năm A
Gospel Commentary Translation of the 2nd Sunday of Easter, the Divine Mercy Sunday, April 19, 2020-Year A

PHÚC ÂM (Gospel): Ga 20, 19-31

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con". Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại". Bấy giờ trong Mười hai Tông đồ, có ông Tôma gọi là Điđymô, không cùng ở với các ông khi Chúa Giêsu hiện đến. Các môn đệ khác đã nói với ông rằng: "Chúng tôi đã xem thấy Chúa". Nhưng ông đã nói với các ông kia rằng: "Nếu tôi không nhìn thấy vết đinh ở tay Người, nếu tôi không thọc ngón tay vào lỗ đinh, nếu tôi không thọc bàn tay vào cạnh sườn Người, thì tôi không tin".

Tám ngày sau, các môn đệ lại họp nhau trong nhà và có Tôma ở với các ông. Trong khi các cửa vẫn đóng kín, Chúa Giêsu hiện đến đứng giữa mà phán: "Bình an cho các con". Đoạn Người nói với Tôma: "Hãy xỏ ngón tay con vào đây, và hãy xem tay Thầy; hãy đưa bàn tay con ra và xỏ vào cạnh sườn Thầy; chớ cứng lòng, nhưng hãy tin". Tôma thưa rằng: "Lạy Chúa con, lạy Thiên Chúa của con!" Chúa Giêsu nói với ông: "Tôma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin".

Chúa Giêsu còn làm nhiều phép lạ khác trước mặt các môn đệ, và không có ghi chép trong sách này. Nhưng các điều này đã được ghi chép để anh em tin rằng Chúa Giêsu là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa, và để anh em tin mà được sống nhờ danh Người.
Đó là lời Chúa.

<u>Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary):</u> Gioan 20:19-31

Gioan chia sẻ với chúng ta Chúa Giêsu Phục Sinh đã xuất hiện hai lần. Sự xuất hiện đầu tiên đôi khi được gọi là Lễ Ngũ Tuần của Gioan vì trong thời gian đó, Chúa Giêsu ban Thánh Thần của Người. Trước khi Chúa Giêsu hiện đến, các môn đệ quá sợ hãi chính quyền, (nên các cánh cửa đều đóng kín), họ đầy cảm giác tội lỗi (vì đã bỏ rơi Chúa Giêsu) và tràn đầy trầm cảm (vì cái chết của Chúa Giêsu). Với sự hiện diện của Chúa Giêsu, cuộc sống của họ, nỗi sợ hãi, cảm giác tội lỗi và nỗi trầm cảm của họ được thay thế bằng niềm vui và sự bình yên. Sau đó, Chúa Giêsu gửi các môn đệ đi để tiếp tục công trình của Ngài, sau khi Người ban Thánh Thần cho họ. Ngài cũng ban cho họ quyền tha tội, một điều mà Giáo hội Công giáo thi hành qua Bí tích Hòa giải. Tội lỗi sẽ còn nếu con người không thực sự ăn năn về tội lỗi của mình hoặc không sẵn lòng nghe theo Lời dạy của Chúa Giêsu.

Một số học giả cho rằng sự xuất hiện Chúa Giêsu với Tôma như biểu tượng cho Kitô hữu của thế hệ thứ hai, những người được kêu gọi nhờ lời chứng nhân của những người khác. Mặc dù Tôma từ chối không tin vào lời chứng nhân của kẻ khác, những người theo ông có lòng tin vì nhờ lời chứng của kẻ khác.

Dù chúng ta có phán xét Tôma một cách gay gắt, Chúa Giêsu đã đưa ông đến lòng tin chính trực của ông. Từ lòng tin của Tôma, chúng ta học được cách trung thực với những nghi ngờ của mình. Nếu Tôma cần chạm vào vết thương của Chúa Kitô, thì Chúa Giêsu buộc ông làm rồi. Tin Mừng không nói Tôma đã thực sự chạm vào những vết thương—nhưng chỉ nghe ông lớn tiếng tuyên xưng:*"Lạy Chúa tôi và Thiên Chúa tôi"*. Đây là một câu chuyện cho tất cả chúng ta đôi khi có thể gặp nghi ngờ về đức tin. Chúa Giêsu cũng sẽ kiên nhẫn với chúng ta và sẽ giúp chúng ta vượt qua những nghi ngờ nếu chúng ta bằng lòng đón nhận ân sủng của Người trong cuộc sống của chúng ta. Tin vào Chúa Giêsu Phục sinh đòi hỏi một sự đồng ý từ trí khôn. Cũng có nghĩa là chúng ta được sai đi để chia sẻ Tin mừng với người khác.

<u>Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)</u>

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?

2. Bài đọc I diễn tả đời sống cộng đồng của các Kitô hữu tiên khởi. Điều gì đã thúc đẩy bạn tham gia vào một Cộng đồng Kitô giáo? Làm thế nào để sự tham gia của bạn trở thành một ơn lành trong đời sống của bạn?

3. Trong Tin Mừng, Chúa Giêsu mang đến món quà 'Hòa bình' cho các môn đệ đầy sợ hãi. Vậy bạn có thể diễn tả món quà hòa bình mà Chúa Giêsu ban cho bạn hoặc cho chúng ta,?

4. Đôi khi bạn gặp nghi ngờ trong đời sống đức tin của bạn, điều gì đã giúp bạn đối phó với nó?

5. Vào Chúa Nhật Lòng Thương Xót này, chúng ta vui mừng với lòng thương xót và tình yêu của Chúa dành cho chúng ta. Điều gì giúp bạn sống một đời sống với lòng thương xót và tình yêu cho người khác?

6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?